

ФРАНЦ ФЮМАН
ДЕТЕ ОТКРИВА ГРАДИНАТА

Превод от немски: Пенчо Симов, —

chitanka.info

Над главата му шумят тревите
и синият чудни небеса —
там живеят облаци, които
пращат тези капчици роса,
що по всеки цветец ароматен
и по ягодите тук блестят.
Изправи се! Гледай: необятен
пред теб се разкрива светът.

Какво си познавал? Леглото, килима,
стаята на малкото дете...
В нея ръбове и ъгли има,
ясно очертават всичко те,
не може пътя да объркаш даже...
И печката гори с приятен звук,
и прозорецът бърза да каже:
измеримото пространство свършва тук.

Там бе в черупка. А тук е простора,
градината... Колко е чудно това!
Ето тревите — шептят като хора,
жаба скача в свежата трева,
водни кончета и лекокрили
пеперуди кацат и подхвъркват пак,
може и змии да са се скрили
в гъстия малинов храсталак.

Безспир нападани са сетивата:
сякаш че от всичките страни
шуми море и ги подмята
върху своите бурни вълни...
И детето се носи далече,
открива форми, вкус и красота,
над храстите и над тревите вече
достига чак в безкрайността,

достига чак съседската ограда —
един неизмерим, голям квадрат.
Учудвай се! А за награда
твой ще бъде този пътър свят!
А отвъд — съседските градини,
а отвъд — високи планини,
а отвъд са небесата сини
с път към звездните далечини.

А отвъд — в несвършваща верига —
светове и светове безброй...
Днеска градината стига
на децата и във пътър рой
те лудуват, възхитени
от всичко в този малък къс земя,
но с облаци в очите отразени
и вече със отвъдното в ума.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.